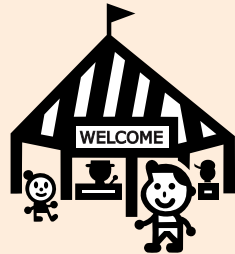


# How's this for a good catch?

Chúng tôi tin tưởng rằng Farmers Market đem một nguồn lợi đến cho tất cả mọi tầng : từ kẻ mua đến người bán cho đến toàn thể cộng đồng. Hãy cùng nhau đến chợ mua thức ăn và chung hưởng những giây phút vui thú với nhau.

Chương trình này dễ dàng như đếm từ 1 Đến 3

**1** Đến market



**2** Trình bằng thương mại và thẻ căn cước

commercial fishing license

picture i.d.

**3** Mỗi một lần như vậy quý vị sẽ được một token trị giá **\$40.00** để mua thức ăn tươi địa phương.

good for multiple market visits while supplies last

New Orleans,  
mỗi một thứ ba  
từ 9 giờ sáng  
đến 1 giờ tối  
200 Broadway,  
tại bờ sông  
(Crescent City  
Farmers Market)

Bay St. Louis  
mỗi một thứ năm từ 3 giờ  
chiều đến 6 giờ chiều  
Downtown Green  
Space , góc đường  
Second Street  
và Main Street  
(Main Street Green  
Market)

New Orleans,  
mỗi một thứ năm  
từ 3 giờ sáng đến  
12 giờ tối  
700 Magazine St.,  
tại Girod St.  
(Crescent City  
Farmers Market)

Ocean Springs,  
mỗi một thứ bảy từ 9  
giờ sáng đến 1 giờ trưa  
Downtown Depot  
1000 Washington  
Avenue  
Fresh Market

Địa chỉ và thời khóa

biểu của những khu chợ

Farmers Market trong ti

ểu bang MS. v à LA:

New Orleans,  
mỗi một thứ năm  
từ 3 giờ chiều đến  
7 giờ tối  
3700 Orleans Ave.,  
tại Bayou St. John  
(Crescent City  
Farmers Market)

Long Beach,  
mỗi một thứ bảy từ 9  
giờ sáng đến 1 giờ trưa  
Downtown  
Long Beach  
126 Jefferson Davis  
Avenue  
Real Food Market

Quý vị nào cần thêm chi tiết về Farmers Market ở New Orleans, nối mạng qua địa chỉ:

CrescentCityFarmersMarket.org hoặc gọi số

504-861-4488, ở Mississippi, nối mạng qua

địa chỉ: RealFoodGulfCoast.org hoặc liên lạc

Diane Claughton số 228-257-2496, và Dita

McCarthy số 228-234-8732.



# marinersmatch

Quý vị sử dụng token như là tiền mặt để trả ở những gian hàng bày bán ở chợ Farmers Market Số tiền token \$40.00 này được phát ra mỗi một lần quý vị đến chợ và chấm dứt khi ngân khoản cho diện này được tận dụng hết.

**good for  
multiple  
market  
visits  
while  
supplies  
last**

Từ cục diện của Farmers Market, chúng tôi nhận định rằng trong cán cân của BP, tai biến kỹ nghệ xảy ra trong thời gian vừa qua trầm trọng hơn những gì mà một cộng đồng như Farmers Market có thể bù đắp cho những gia đình bị ảnh hưởng. Tuy nhiên, chúng tôi tin tưởng rằng chợ trời là một trong những nơi cấp dưỡng sinh tố cho chúng ta trong thể chất lẫn tinh thần, do đó mà chúng tôi đã huy động chương trình mùa thu 2010 cho các ngư phủ. Chúng tôi hoan hỷ mong chờ sự hưởng ứng của quý vị trong chương trình Farmers Market này.

marinersmatch is a joint project of



We are grateful to financial support from



Photograph of fishing boats working for BP, burning off surface from the spill. Courtesy of Rusty Gaudé

Ñieàu hay ñaõ  
hieän ra döôùi  
chaân trôøi

# marinersmatch

Cöùu trôïi kích leä trong farmers  
market dành cho ngô phuû

Marinersmatch khởi sự vào ngày 15 tháng 9, 2010